ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 25 avril 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment au Protocole 1990 portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980, fait à Berne le 20 décembre 1990", demande complétée par lettre parvenue au Conseil d'Etat le 8 novembre 1996, a donné le 13 novembre 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 25 april 1996 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Protocol 1990 houdende wijziging van het Verdrag betreffende het Internationale Spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, gedaan te Bern op 20 december 1990", vraag aangevuld bij brief bij de Raad van State binnengekomen op 8 november 1996, heeft op 13 november 1996 het volgend advies gegeven :

L’article 83 de la Constitution ne requiert pas l’indication de la subdivision de l’article 77 qui a trait à la matière visée par un projet ou une proposition de loi. A l’article 1er, les mots "alinéa 1er, 6○" seront, en conséquence, omis.

Artikel 83 van de Grondwet vereist niet dat wordt aangegeven welk onderdeel van artikel 77 betrekking heeft op de aangelegenheid die in een wetsontwerp of wetsvoorstel wordt geregeld. In artikel 1 dienen de woorden ", eerste lid, 6˚," bijgevolg te vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs C.-L. CLOSSET, président de chambre,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
C. WETTINCK,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE,

Madame M. PROOST, greffier,

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint et exposée par Mme P. VANDERNACHT, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY, conseiller d'Etat.

LE GREFFIER,

M. PROOST.

De kamer was samengesteld uit

de Heren C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, staatsraden,
C. WETTINCK,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DELPEREE,

Mevrouw M. PROOST, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris en toegelicht door Mevr. P. VANDERNACHT, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY, Staatsraad.

DE GRIFFIER,

C.-L. CLOSSET.